

ಅನುವಾದಿತ ಕರೆ

ವಯಸ್ಸು ಹದಿನ್ನೇಡು ಅಥವಾ ಮೂರತ್ತೇಡು ಡಾ ಅಂತೆ!

ಸ್ವಲ್ಪ ಹೊತ್ತು ಸುಮ್ಮುಣಿದ್ದ ರಾಕಾ ಮತ್ತೆ ಹೇಳಿದಳು, “ನನ್ನ ಮಾತು ಹೇಳ್ತೀಯಾ ರಾನಾ? ಕೇಳೀಯಾ?”

“ಗೊತ್ತು ನಿನು ಏನು ಹೇಳ್ತೀಯಾ ಅಂತೆ. ಬಾಬಾನ ಪೋಟೊ ತೆಗೊಂಡು ಮನೆಮನೆಗೆ ಹೋಗಬೇಡ ಅಂತೀಯಾ, ಅಲ್ಲಾ?”

“ಹೂಂ. ಅದರಿಂದ ಏನು ಪ್ರಯೋಜನಿ?”

“ವಿಕೆ? ನಾನು ಹೋಗಿ ಬಾಬಾನ ಕೆಕೊಂಡು ಬತ್ತಿನಿ.”

“ಬಾಬಾ ವಾಪಸು ಬರೋದಿಲ್ಲ. ಬಂದರೂ ನಾವು ಮೊದಲಿನ ಥರ ಒಂದೇ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಇರಕೊಂಗಾಲ್ಲ. ಕೆಳಿದುಹೋಡ ದಿನಗಳು ಮತ್ತೆ ಬರೋದಿಲ್ಲ ಕಷ್ಟೋ.”

“ಯಾರು ಹೇಳಿದ್ದು ಬರೋದಿಲ್ಲ ಅಂತೆ? ಅಮ್ಮ ಬಾಬಾ ಜೊತೆ ಇರೋಲ್ಲ ಅಂದ್ರೆ ನಾವೇ ಬಾಬಾ ಜೊತೆ ಹೋಗೋಣ್ಣಾ.”

“ಫ್ಲಿಂಗ್ ರಾನಾ, ಬೇಡ. ಈ ಬಾಬಾ ಫೋಟೋ ಅವರಿವರಿಗೆ ತೋರಿಸೋಂದು ಬೇಡ. ಓದಿನ ಕಡೆ ಗಮನ ಕೊಡು. ನನ್ನ ತಮ್ಮ ನಿನು, ಜಾಣ ಅಲ್ಲೂ!”

ದೀರ್ದಿ ಮಾತು ಮುಗಿಸುವ ಮೊದಲೇ ರಾನಾ ದಿಧಿರನೆ ಪ್ರಶ್ನೆ ಕೇಳಿದ, “ನೀನು ಹೇಳ್ತೀಯಾ, ಮಾ, ಸ್ವೇಷಲ್ಲ ಅಂತಲ್ಲ ಎಲ್ಲಾ ಒಳ್ಳೆಯವರು ಅಂತ. ಎಲ್ಲೂ ಒಳ್ಳೆಯವರಾಗಿದ್ದೆ ನಮಗ್ಗುಕೆ ಇಷ್ಟೋಂದು ದುಖಿ?” ಅವನ ಕಣ್ಣಿಲ್ಲ ನೀರು ತುಂಬಿಕೊಂಡಿತ್ತು.

“ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ.”

“ನಿನಗೆ ಎಷ್ಟೋಂದು ಗೊತ್ತು, ಇದು ಗೊತ್ತಿಲ್ಲಾ?”

“ಇಲ್ಲ, ನನಗೆ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ. ಗೊತ್ತುಗೊಂದು ಬೇಡ, ನಿನು ನನಗೆ ಇದರ ಬಗ್ಗೆ ಏನೂ ಕೇಳಬೇಡ” ನೀರು ತುಂಬಿದ ಕಣ್ಣಿಲ್ಲ ರಾಕಾ ಆ ದಿನ ಹೇಳಿದ್ದಳು, “ನಿಚ್ಚಾಗ್ನಿ, ನನಗೆ ಏನೂ ಗೊತ್ತುಗೊತ್ತಿಲ್ಲ. ನಿನು ನನಗಾದರೂ ಪ್ರಶ್ನೆ ಕೇಳಬಹುದು, ಆದರೆ ನಾನು ಯಾರನ್ನು ಕೇಳಲೀ?”

ಬೇಳಿಗಿನ ತಿಂಡಿ ಸಮಯ ಆಯ್ದು. ಚೂಣ್ಣಿಯಮ್ಮ ಕರೆಯಲು ಬಂದಳು, “ಮೊಟ್ಟೆ ಪರೋಚೆ ತಣ್ಣಿಗಾಗುತ್ತೇ.” ರಾನಾನ ಖಾಲಿ ಹಾಸಿಗೆ ನೋಡಿ ಕೇಳಿದಳು, “ಹೋ ಅಮಾ! ಇನ್ನೊಬ್ಬು ಎಲ್ಲಿ?”

ರಾಕಾ ಬಾಯಿಂದ ಮಾತು ಹೋರಡಲ್ಲಿ. ಅಮ್ಮ ಕೂಡ ಸರಿಯಾಗಿ ಇದೇ ಪ್ರಶ್ನೆ ಕೇಳಿದರೆ ಆಗ ಏನು ಉತ್ತರ ಹೇಳಲಿ?

ರಾನಾ! ಅದ್ಯಾರ್ಥಿನಾಗಿರುವ ರಾನಾ ಮೇಲೆ ಅವಳಿಗೆ ಅಸಾಧ್ಯ ಕೊಪ ಬಂತು!

ಪಕ್ಕದ ರೂಪಾಲಿ ಈಗ ಏನಾಗ್ನಾಯಿದೆ ಅಂತ ರಾಕಾ ಜೆನಾಗಿ ಕರ್ಮಿಕೆಂಜ್ಞಬಲ್ಲಿ. ಅಮ್ಮ ಮುಖಿ ತೊಳೆದು ಹೆಸಿಂಗ್ ಟೀಬಲ್ ಎದುರು ಕೂತಿದ್ದಾಳೆ. ತಲೆ ಬಾಚ್ಚು ಇದ್ದಾಳೆ, ತುಟಿಗೆ ತೆಳುವಾಗಿ ಬಣ್ಣಿ, ತಿಧಿ ತೀವಿದ ಹುಬ್ಬಿನ ನಡುವೆ ಕೀರೆಗೆ ಹೋಂದುವ ಬೊಟ್ಟಿ, ಅದರೊಟ್ಟಿಗೆ ಅವಳಿಗಿಷ್ಟುವಾಗುವ ಪವ್ಯುಫ್ರಮ್ ಕೂಡ ಹಾಕೆಂತಾಲೆ. ಒಂದು ಸಲ ಕನ್ನಡಿಯಲ್ಲಿ ನೋಡೆಂತಾಲೆ. ಆಮೇಲೆ ನಾಲ್ಕಾರು ಹೆಚ್ಚೆ ಎತ್ತಿ ಉರ್ಬರೆ ನೇರವಾಗಿ ಈ ಬಾಗಿಲೆದುರಿಗೆ!

ದೀರ್ಘ ಅಲೋಚನೆಯಲ್ಲಿ ಮುಖಗಿಡ್ದ ರಾಕಾ, “ಒಬ್ಬ ಹುಡುಗ ಇದನ್ನು ನಿನಗೆ ಕೊಡೋಕೆ ಹೇಳಿದೆ” ಎಂಬ ಚೂಣ್ಣಿಯಮ್ಮನ ಮಾತಿಗೆ ಬೆಚ್ಚಿಬಿಡ್ದಳು.

ರಾಕಾ ಎದೆಯೋಳಿಗೆ ನಾನಾ ತರಹದ ಶಬ್ದಗಳು ಹೋರಡತ್ತಿದ್ದವು, ಈಗ ಅವೇಲ್ಲ ಒಂದೇ ಸಲ ಹೋಡಕೆಳೆಂಬ್ಲೆ ಶುರು ಮಾಡಿದವು. ಅವಳ ಕೈಯಿಂದ ಕಾಗದ ಈಸ್ಟೋಂದು ಹೇಳಿದಳು, “ನಿನು ಹೋಗು, ಅಮ್ಮನಿಗೆ ಹೇಳು ನಾನು ಬತಾಂಜದಿನಿ”.